



BERLİN EYLEM ÇAĞRISI AVRUPA'NIN GELECEĞİ İÇİN KÜLTÜREL MİRAS

ÖNSÖZ

2018 [Avrupa Kültürel Miras Yılı](#) Avrupa'da kültürel mirasa yönelik sürekli büyümekte olan hareket için bir dönüm noktasına işaret ediyor. Ortak kültürel mirasımızın pozitif ve bütünleştirici gücünü ve Avrupa vatandaşlarını ve topluluklarını birbirine bağlayan değerlerinin farkına varmak ve göz önüne sermek için, ve bütün Avrupa projesine daha derin bir anlam vermek üzere, geleceğimizi bu bileşen üzerine inşa etmeliyiz. Şimdi eylem zamanıdır.

“Berlin Eylem Çağrısı” 22 Haziran 2018 tarihinde Berlin'de gerçekleşen [Avrupa Kültürel Miras Zirvesinin](#), 3 ortak ev sahibi olan [EUROPA NOSTRA](#) – Avrupa'da Kültürel Mirasın Sesi, Almanya'da Avrupa Kültürel Miras Yılı ulusal koordinatörü olarak hareket eden Alman Kültürel Miras Komitesi ([DNK](#)) ve merkezi Berlin'de bulunan Kültürel Miras Vakfı ([SPK](#)) tarafından yapılmıştır.

Avrupa Kültürel Miras Yılı (AKMY) çerçevesinde, 18–24 Haziran tarihleri arasında Berlin'de düzenlenen ilk Avrupa Kültürel Miras Zirvesi, Avrupa'nın her yerinden sayısız yurttaşı ve kurumu bir araya getirdi. Katılımcılar arasında, hepsi kültürel miras ile ilgili olan kurum, dernek, vakıf ve üniversitelerin temsilcileri yanında, dini toplulukların ve ibadet yerlerinin de temsilcileri bulunuyordu; mimarlar, müze uzmanları, konservatörler-restoratörler, ustalar, sanatçılar, tarihi evlerin ve sit alanlarının mülk sahipleri, araştırmacılar ve öğretmenler, kamu yetkilileri, mali kurumların temsilcileri, girişimciler, start-up işler, (sanat) tarihçiler, gazeteciler, öğrenciler ve genç gönüllüler, kültür bakanları, tarihi şehirlerin belediye başkanları, Avrupa ulusal ve bölgesel parlamento üyeleri, Avrupa Birliği kurumlarının temsilcileri, Avrupa Konseyi, UNESCO ICCROM ve pek çok Avrupa miras ağı.

Bu Berlin Eylem Çağrısı, “ilham ve meşruiyetini, kültürel mirasa (somut, soyut ve dijital) değer veren ve uzmanlıklarını, zamanlarını ve enerjilerini, profesyonel veya gönüllü olarak, bu mirasın gelecek kuşaklara aktarılması için harcayan tüm kadın ve erkeklerin uzmanlık, heyecan ve sorumluluğundan almaktadır. Bu kişilerin çalışmalarının ekonomik değeri büyüktür; sosyal ve kültürel değeri ise paha biçilemezdir.

“Berlin Eylem Çağrısı” aynı zamanda [olan AKMY ulusal koordinatörlerinin](#), [AKMY Paydaşlar Komitesi](#) üyelerinin ve [Avrupa Miras İttifakı 3.3.](#) üyelerinin girdi ve desteği üzerine kurulmuştur.

Şimdi bizler, Avrupa'nın geçmişi, bugünü ve geleceğine önem veren herkesi bu Berlin Eylem Çağrısını imzalamaya, desteklemeye ve geniş bir şekilde paylaşmaya davet ediyoruz.

BERLİN EYLEM ÇAĞRISI

BİZ, AŞAĞIDA İMZASI OLAN YURTTAŞLAR, KURUMLAR VE DERNEKLER ... daha barışçıl, müreffeh, kapsayıcı ve adil bir Avrupa için ortak kültürel mirasımızın birleştirici gücünü ve potansiyelini açığa çıkarmak üzere ortak sorumluluğumuzu üstlenmeye hazırız.

Bugün, bu Avrupa Kültürel Miras Yılında, Avrupa'nın geleceğine dair tartışmaları etkileyecek eşsiz bir fırsata sahibiz. Temel Avrupa değerlerine karşı pek çok meydan okuma hatta tehditle karşılaşılırken, bu tartışma sadece politik, ekonomik veya güvenlik ile ilgili konulara indirgenemez. Avrupa anlatısının “tonunu değiştirmeliyiz.” Ortak kültürel mirasımızı ait olduğu yere koymalıyız: Avrupa'nın politikalarının ve önceliklerinin tam merkezine.

NEDEN? ÇÜNKÜ ...

1. Bizi Avrupalı yapan, farklı ve ortak değerlerimizi, kültürümüzü ve hatıralarımızı yansıtan kültürel mirasımızdır. Bu bakımdan, Avrupa'nın “Çeşitlilikte Birliğin” gerçekten cisimleşmiş halidir ve toplumumuz için bir tehlike olan bölücü güçlere karşı direnmemize yardımcı olur;
2. Kültürel mirasımız, kimliğimizin birden çok katmanını içine alır-yerel, bölgesel, ulusal ve Avrupalı. Bu katmanlar, birbiriyle ilişkilidir, birbirini güçlendirir ve sürekli gelişim halindedir;
3. Kültürel miras, hem yerel bir topluluğa ait olma hissimizi hem de Avrupa'da birlikte ve dayanışma içinde olma hissimizi besler;
4. Kültürel mirasımız, ortak bir tarih içinde, asırlarca insanların ve fikirlerin karşılıklı-gelişimini ve sınırları aşan dolaşımını yansıttığı için, kuşakları birbirine bağlar. Bu nedenle, Avrupadaki toplulukların ve dünyanın diğer kültürlerinin kendi içlerinde ve aralarında saygılı ve zenginleştirici bir diyalogun temelidir;
5. Kültürel mirasımız, geçmişimiz ve geleceğimiz arasında bir köprü kurar. Kültürel geleneklerimiz ve tarihimizden çıkarımlar sağlamamızı ve onlar üzerinde yükselmemizi sağlarken; geçmişin yaralarını sarmamıza ve çatlaklarını onarmamıza yardımcı olur. Aynı zamanda, süregiden yaratıcılık ve yenilikçilik ilham sağlar. Bu itibarla, sürekli öğrenmenin ve ilhamın kaynağı, aktif ve sorumlu yurttaşlığın esasıdır;
6. Kültürel mirasımız, sürdürülebilir gelişme ve pekiştirilmiş toplumsal kaynaşma için kilit bir etkidir, doğrudan ve dolaylı olarak çok sayıda değerli işin de kaynağıdır;
7. Hem insan yapımı hem doğal kültürel mirasımız, yaşadığımız çevreye uyum ve güzellik katar, esenliğimizi ve hayat kalitemizi artırır.

Bu yıl 70'nci yıldönümünü kutladığımız [İnsan Hakları Evrensel Beyannamesini](#) anımsayacak olursak, kültürel miras hakkı bir temel insan hakkıdır ve içinde bulunduğumuz Avrupa Kültürel Miras yılında, pek çok Avrupalı ve uluslararası kurum tarafından hali hazırda kabul edilmiş çok sayıda [ilgili politika dokümanında](#) formüle edilmiş ilkelere bağlılığımızı teyit ederken, artık bu ilkeleri Avrupa ve yurttaşları için somut sonuçlar getirecek etkin eylemlere tercüme etmenin zamanıdır:

EYLEM 1 KÜLTÜREL MİRAS İÇİN AVRUPA EYLEM PLANININ HAZIRLANMASI

Avrupa Kültürel Miras Yılı'nın kalıcı bir ürünü olarak kararlı bir Avrupa Eylem Planı çağrısında bulunuyoruz. Kısa süre önce kabul edilen Kültür İçin [Yeni Avrupa Gündemi](#) içinde ilan edilmiş olan bu Eylem Planı, sivil toplum dahil olmak üzere ilgili tüm kamu ve özel sektör paydaşlarının tam katılımı ve taahhüdü ile hazırlanmalı ve uygulanmalıdır. Ayrıca, diğer kilit AB politikalarının gündemleri ve öncelikleri ile bütüncül ve ilişkili olmalı, kısa süre önce kabul edilen [AB Konseyi kararları](#) ile aynı ekseninde olmalıdır. Toplumsal dayanışma, bölgesel gelişme, kentsel gelişim, kırsal gelişim, çevre, denizcilik ve turizm politikaları, sürdürülebilirlik gündemi ve iklim değişikliğine uyum, araştırma ve yenilik, dijital politika, eğitim ve beceriler ve elbette gençlik gibi hedeflerden ve politika mecralarından söz etmekteyiz. Bu Eylem Planı, bunun ötesinde ayrıca güçlü bir harici boyutu içermeli, zira Avrupa Birliği küresel sorumluluğu da üstlenmeli ve AB sınırlarının dışındaki ortaklarımıza erişmelidir. Eylem Planı, bu nedenle Avrupa Konseyinin [Faro Toplum İçin Kültürel Mirasın Değeri](#) ve kısa süre önce benimsediği [21'nci Yüzyıl İçin Avrupa Miras Stratejisi](#) ve [BM Sürdürülebilir Gelişme İçin 2030 Gündemi](#) ile de uyumlu olmalıdır.

EYLEM 2 KÜLTÜREL MİRASIN AVRUPA POLİTİKALARI VE FONLARI İÇİN BİR ÖNCELİK OLARAK KABUL EDİLMESİ

Önümüzdeki Kültürel Miras İçin Avrupa Eylem Planını desteklemek üzere, AB kurumlarının kültürel mirası, [önerinde olan politika programları](#) ve AB yeni [çok-yıllı mali çerçevesi](#) (2021–2027) içinde stratejik bir öncelik olarak görmeleri çağrısında bulunuyoruz. Bu, Avrupa'nın beşerî ve kültürel sermayesine ve Avrupa değerlerinin tanıtılmasında fazlasıyla ihtiyaç duyulan yatırıma katkıda bulunacaktır. Aynı zamanda, hepimiz Avrupa kültürel mirasının [çok katmanlı değerlerine ve katkılarına dair](#) farkındalığı artırmaya kendimizi adanmış durumdayız. Bu nokta, Mayıs 2019'da gerçekleşecek olan Avrupa Parlamentosu seçimleri ve ardından yeni Avrupa Komisyonunun atanması göz önüne alındığında, özellikle önemli.

EYLEM 3 YERELİN ULUSALIN VE AVRUPANIN BİRBİRİNE BAĞLANMASI

Toplum, ekonomi, kültür ve çevre için stratejik bir kaynak olarak kültürel mirasın tüm potansiyelini ortaya çıkarmanın anahtarı, çeşitli yönetim katmanlarıdır. Bu nedenle, Avrupadaki tüm Devletlere, Bölgelere ve Şehirlere, kültürel miras için bütüncül ve iddialı politika ve EYLEM planları geliştirmeye devam etmeleri çağrısında bulunuyoruz. Ayrıca, ilgili sivil toplum birimleri, Avrupalı ve uluslararası kurumlar ile diyalog ve işbirliklerini artırmalarını da istiyoruz. Politika ve eylem planlarının yerel ve ulusaldan Avrupa sathına kadar çeşitli yönetim seviyelerinde benimsenmesini, bunların birbirini tamamlamasını ve uyum içinde olmasını sağlayacaktır.

EYLEM 4 EŞSİZ OLANIN KORUNMASI VE AKTARILMASI

Kültürel miras eşsizdir ve yeri doldurulamaz. Ancak, çoğu zaman saldırılara açıktır hatta tehlike altındadır. Bu nedenle, gelecek kuşakların yararlanması ve (yeniden) kullanımları için aktarmak üzere bu hazinenin korunması, ortak görevimizdir. Gerekli insani ve mali kaynakları canlandırmalı ve mirasımızın gerek fiziksel gerekse dijital olarak doğru bir şekilde korunması, geliştirilmesi ve aktarılmasını sağlayacak becerilere ve kapasiteye yatırım yapmalıyız. Bu sürece üniversiteler ve araştırmacıların bütünüyle müdahil olmalarını sağlamalı, yenilikçi iş modelleri geliştirmeli ve miras ve sanat arasında yaratıcı sinerjiler oluşmasına yol açmalıyız. Ayrıca toplumumuzu ve yaşadığımız çevreyi sürekli dönüştüren ve zenginleştiren, somut olmayan kültürel miras değerlerinin de farkına varmalıyız.

EYLEM 5 KÜLTÜREL MİRAS ÖNCELİKLİ VE NİTELİKLİ YENİLEME/CANLANDIRMAYA YATIRIM YAPILMASI

Mahallelerimizin, şehirlerimizin ve kırsal bölgelerimizin yaratıcılık ve yenilikçiliğe dayalı, kültürel miras öncelikli yeniden kullanım ve canlandırmaya yönelik yeterli kamu ve özel yatırımları sağlamalıyız. Bu yatırımlar Avrupa Kültür Yılı'nın başlangıcında kabul edilen [Davos Bildirgesinde](#) formüle edildiği gibi nitelikli "Baukultur" ilkelerinden ilham almalı ve yurttaşların, toplulukların ve sivil toplum örgütlerinin aktif katılımıyla zenginleştirilmelidir. Bu bağlamda, yapılı çevre mirasının korunması ile yarının mirasına da katkıda bulunacak olan güncel/çağdaş yapısal katkıların arasında saygılı ve yaratıcı etkileşimler kurulmasını hoş karşılıyoruz.

EYLEM 6 DAHA GENİŞ BİLGİNİN VE DAHA DERİN BİR ANLAYIŞIN DESTEKLENMESİ

Her yaşa yönelik gerek resmi gerekse gayri resmi eğitim faaliyetlerinde, kültürel mirasa çok daha fazla önem verilmelidir. Bu, kültürel mirasımızın korunması ve gelecek kuşaklara aktarılması için daha güçlü bir kamuoyu ilgisi yaratacaktır. Avrupa'nın geçmişi, bugünü ve geleceğine dair daha geniş bir bağlamda tarih eğitimine ve mirasın yorumlanmasına özel önem verilmelidir. Bu, Avrupa yurttaşlarının, özellikle çocuklarımızın ve gençlerimizin, Avrupa içinde ve Avrupa ile dünyanın diğer kültürleri arasında süregiden karşılaşmalar ve etkileşimler konusunda daha derin bir anlayış kazanmasını sağlayacaktır. Bu etkinliklerin tümü; yaşadıkları, çalıştıkları veya ziyaret ettikleri yerlerle insanlar arasında daha saygılı ve anlamlı ilişkiler kurulmasına yardımcı olacaktır. Bu yaklaşım ayrıca, Avrupa'nın yeni sakinlerinin daha iyi anlaşılmasına, saygıyla karşılanmalarına ve onlarla kaynaşmaya katkıda bulunacaktır.

EYLEM 7 İVME ÜZERİNE İNŞA ETMEK

Avrupa Kültürel Miras Yılı, Avrupa'nın kültürel mirasına yönelik politik ivmeyi ve yaygın hareketlenmeyi güçlendirmiştir. Bunun üzerine, bizler şimdi, ilgili Avrupalı ve uluslararası kurumlar ve sivil toplum örgütleri dahil olmak üzere mümkün olan en geniş katılımı kamu ve özel sektör paydaşları arasındaki sinerjiyi birleştirmeli ve geliştirmeliyiz. Bunu başarmak amacıyla, Avrupada kültürel miras için bilgi toplayacak, kapasite oluşturacak ve bunların savunuculuğunu koordine edecek daha kalıcı bir platform için uygun bir formül bulmalıyız.

Berlin, 22 Haziran 2018

"Berlin EYLEM Çağrısı" Europa Nostra web sitesinden online olarak imzalanabilir:
www.europanostra.org/berlin-call-action

